

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА  
Кафедра граматики англійської мови



Заступник  
Перший проректор  
Майя НІКОЛАЄВА  
2024 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**Правила пунктуації в різностильових англійських текстах**

Рівень вищої освіти: Другий (магістерський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізації:

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

Освітньо-професійні програми:

Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

ОНУ

2024

Робоча програма навчальної дисципліни «Правила пунктуації в різностильових англійських текстах». Одеса : ОНУ, 2024. 15 с.

Розробник:

Олена ЛИМАРЕНКО, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри граматики англійської мови.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри граматики англійської мови

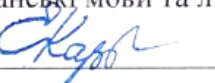
Протокол № 1 від « 28 » серпня 2024 р.

Завідувач кафедри



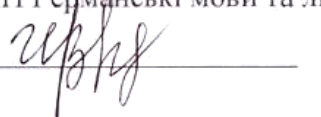
Олена КАРПЕНКО

Погоджено із гарантом ОПП Германські мови та літератури (переклад включно),  
перша – англійська



Олена КАРПЕНКО

Погоджено із гарантом ОПП Германські мови та літератури (переклад включно),  
перша – німецька

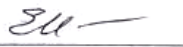


Ірина НИКИФОРЕНКО

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від « 29 » 08 2024 р.

Голова НМК



Олена ГРИГОРОВИЧ

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри граматики англійської мови

Протокол № \_\_\_\_\_ від « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 202\_ р.

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_

Олена КАРПЕНКО

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри граматики англійської мови

Протокол № \_\_\_\_\_ від « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 202\_ р.

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_

Олена КАРПЕНКО

### 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		Очна форма навчання	Заочна форма навчання
Загальна кількість: кредитів – 3 годин – 90 змістових модулів – 1	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки  Спеціальність: 035 Філологія  Спеціалізації: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська  035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька  Рівень вищої освіти: Другий (магістерський)	Вибіркова	
		<b>Рік підготовки:</b>	
		2-й	2-й
		<b>Семестр</b>	
		3-й	3-й
		<b>Лекції</b>	
		год.	год.
		<b>Практичні, семінарські</b>	
		30 год.	14 год.
		<b>Лабораторні</b>	
		год.	год.
		<b>Самостійна робота</b>	
		60 год.	76 год.
		Форма підсумкового контролю: <b>залік</b>	

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Мета:** розвинути у здобувачів вищої освіти критичне розуміння основних правил пунктуації сучасної англійської мови та сформувати практичні навички їх використання в різностильових текстах із врахуванням експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

**Завдання:** узагальнити та систематизувати теоретичні знання здобувачів про вживання пунктуації в сучасній англійській мові; навчити критичному осмисленню впливу знаків пунктуації на зміст та інтерпретацію речень, текстів із усвідомленням ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату; розвинути вміння та навички грамотного пунктуаційного оформлення текстів різних стилів як в письмовому, так і в усному мовленні.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

**а) інтегральної:** здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог;

**б) загальних:**

**ЗК06.** Здатність спілкуватися іноземною мовою;

**ЗК08.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій;

**в) спеціальних:**

**СК06.** Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань;

**СК08.** Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

**Програмні результати навчання (ПР):**

**ПР 02.** Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами;

**ПР 10.** Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен

**знати:** основні принципи та закономірності вживання знаків пунктуації в сучасній англійській мові в різностильових текстах із врахуванням експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

**вміти:** орієнтуватися в теоретичній та науковій лінгвістичній літературі для вирішення складних спеціалізованих завдань і практичних проблем в галузі філології; критично осмислювати вплив знаків пунктуації на зміст та інтерпретацію речень, текстів із усвідомленням ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату; пунктуаційно грамотно оформлювати тексти різних стилів як в письмовому, так і в усному мовленні.

### 3. Зміст навчальної дисципліни

#### Змістовий модуль 1. Improve your English Punctuation

**Тема 1.** Introductory notes. Why punctuation matters. Punctuation styles: similarities and differences.

**Тема 2.** The use of the full stop (period). The cases in which the full stop (period) is not to be used.

**Тема 3.** The use of the comma. The objective vs subjective usage of commas in sentences. The cases in which the comma is not to be used.

**Тема 4.** The use of the colon. The cases in which the colon is not to be used.

**Тема 5.** The use of the semicolon. The cases in which the semicolon is not to be used.

**Тема 6.** The use of the question mark. The cases in which the question mark is not to be used.

**Тема 7.** The use of the exclamation mark (exclamation point). The cases in which the exclamation mark (exclamation point) is not to be used.

**Тема 8.** The use of the hyphen. Style rules for using the hyphen.

**Тема 9.** The use of the dash. Style rules for using the dash.

**Тема 10.** Parentheses and/or brackets. Peculiarities of their usage.

**Тема 11.** The use of the quotation marks. Differences in the use of single and double quotes. The cases in which the quotation marks are not to be used.

**Тема 12.** The use of the apostrophe. The cases in which the apostrophe is not to be used.

**Тема 13.** The use of other symbols. The correct writing of abbreviations.

**Тема 14.** Punctuation in written communication: pragmatic approach. Punctuating letters and essays.

### 4. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	Усього	у тому числі				Усього	у тому числі			
		л	п/с	лаб	сп		л	п/с	лаб	сп
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<b>Змістовий модуль 1. Improve your English Punctuation</b>										
<b>Тема 1.</b> Introductory notes. Why punctuation matters. Punctuation styles: similarities and differences. Brief account of the history of English punctuation.	2		2			6		2		

<b>Tema 2.</b> The use of the full stop (period). The cases in which the full stop (period) is not to be used. Periods placement relative to other punctuations marks.	8		2		6				4	
<b>Tema 3.</b> The use of the comma. The objective vs subjective usage of commas in sentences. The cases in which the comma is not to be used. The four distinct uses of the comma: the listing comma, the joining comma, the gapping comma, and bracketing commas.	6		2		4	8		2	6	
<b>Tema 4.</b> The use of the colon. Syntactic peculiarities of sentences with the colon. The cases in which the colon is not to be used.	6		2		4	26		2	6	
<b>Tema 5.</b> The use of the semicolon. The cases in which the semicolon is not to be used. The comma or the semicolon: some peculiarities of their usage. The colon and the semicolon compared.	6		2		4					6
<b>Tema 6.</b> The use of the question mark. The cases in which the question mark is not to be used. The placement of the question mark in a sentence.	6		2		4					6

<b>Тема 7.</b> The use of the exclamation mark (exclamation point). The cases in which the exclamation mark is not to be used. The usage of the double exclamation mark. Parenthetical usage of the exclamation mark.	6		2		4					6
<b>Тема 8.</b> The use of the hyphen. Style rules for using the hyphen. Peculiarities of the hyphen usage in compounds. The use of suspensive hyphenation.	8		2		6	14		2		6
<b>Тема 9.</b> The use of the dash. Style rules for using the dash. Peculiarities of the em-dash usage. Peculiarities of the en-dash usage.	8		2		6					6
<b>Тема 10.</b> Parentheses <i>and / or</i> brackets. Peculiarities of their usage. Main differences in the use of the parentheses, the round brackets and the square brackets.	6		2		4	20		2		6
<b>Тема 11.</b> The use of the quotation marks. Differences in the use of single and double quotes. The cases in which the quotation marks are not to be used. Scare quotes : some peculiarities of their usage.	6		2		4					6

<b>Тема 12.</b> The use of the apostrophe. The cases in which the apostrophe is not to be used. Some differences in the apostrophe usage in BrE and in AmE.	6		2		4				6
<b>Тема 13.</b> The use of other symbols: Ampersand, Asterisk, At sign, Degree sign, Slash. The correct writing of abbreviations.	6		2		4	14		2	6
<b>Тема 14.</b> Punctuation in written communication: pragmatic approach. Punctuating letters and essays.	8		2		6				
<b>Підсумкове заняття.</b>	2		2			2		2	
<b>Усього годин</b>	<b>90</b>		<b>30</b>		<b>60</b>	<b>90</b>		<b>14</b>	<b>76</b>

### 5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

### 6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми / Види завдань	Кількість годин	
		очна	заочна
<b>Змістовий модуль 1.</b>			
<b>Improve your English Punctuation</b>			
1	<b>Тема 1.</b> Introductory notes. Why punctuation matters. Punctuation styles: similarities and differences. Brief account of the history of English punctuation ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	2
2	<b>Тема 2.</b> The use of the full stop (period). The cases in which the full stop (period) is not to be used. Periods placement relative to other punctuations marks ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	



3	<b>Тема 3.</b> The use of the comma. The objective vs subjective usage of commas in sentences. The cases in which the comma is not to be used. The four distinct uses of the comma: the listing comma, the joining comma, the gapping comma, and bracketing commas ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	2
4	<b>Тема 4.</b> The use of the colon. Syntactic peculiarities of sentences with the colon. The cases in which the colon is not to be used ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	2
5	<b>Тема 5.</b> The use of the semicolon. The cases in which the semicolon is not to be used. The comma or the semicolon: some peculiarities of their usage. The colon and the semicolon compared ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	
6	<b>Тема 6.</b> The use of the question mark. The cases in which the question mark is not to be used. The placement of the question mark in a sentence ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	
7	<b>Тема 7.</b> The use of the exclamation mark (exclamation point). The cases in which the exclamation mark is not to be used. The usage of the double exclamation mark. Parenthetical usage of the exclamation mark ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	
8	<b>Тема 8.</b> The use of the hyphen. Style rules for using the hyphen. Peculiarities of the hyphen usage in compounds. The use of suspensive hyphenation ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	2
9	<b>Тема 9.</b> The use of the dash. Style rules for using the dash. Peculiarities of the em-dash usage. Peculiarities of the en-dash usage ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	
10	<b>Тема 10.</b> Parentheses <i>and / or</i> brackets. Peculiarities of their usage. Main differences in the use of the parentheses, the round brackets and the square brackets ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	2
11	<b>Тема 11.</b> The use of the quotation marks. Differences in the use of single and double quotes. The cases in which the quotation marks are not to be used. Scare quotes: some peculiarities of their usage ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	
12	<b>Тема 12.</b> The use of the apostrophe. The cases in which the apostrophe is not to be used. Some differences in the apostrophe usage in BrE and in AmE ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	
13	<b>Тема 13.</b> The use of other symbols: Ampersand, Asterisk, At sign, Degree sign, Slash. The correct writing of abbreviations ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	2

14	<b>Тема 14.</b> Punctuation in written communication: pragmatic approach. Punctuating letters and essays ( <i>обговорення нової теми, виконання практичних вправ</i> ).	2	
12	<b>Підсумкове заняття.</b>	2	2
	<b>Разом</b>	<b>30</b>	<b>14</b>



### 7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

### 8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми / Види завдань	Кількість годин	
		очна	заочна
	<b>Змістовий модуль 1. Improve your English Punctuation</b>		
1	<b>Тема 2.</b> The full stop (period). Other uses of the full stop. Periods in initials, abbreviations, and acronyms. Periods after URL addresses. <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	6	4
2	<b>Тема 3.</b> The comma. The use of the comma in compound sentences and other syntactic constructions. The use of the comma with different lexical groups denoting numbers and dates, titles etc. <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	4	6
3	<b>Тема 4.</b> The colon. The use of the colon in other syntactic constructions than in sentences. The use of the colon with other punctuation. <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	4	6
4	<b>Тема 5.</b> The semicolon. The use of the semicolon instead of the period. Can we use semicolon in dialogues? <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	4	6
5	<b>Тема 6.</b> The question mark. Which to use: the full stop or the question mark? Parenthetical usage of the question mark. <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	4	6
6	<b>Тема 7.</b> The use of the ellipsis. The typographic format of the ellipsis in different punctuation styles. <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	4	6

7	<b>Тема 8.</b> The hyphen. The non-use of the hyphen in compound modifiers. Style specific exceptions. <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	6	6
8	<b>Тема 9.</b> The dash. Em-dash vs commas. En-dash in compound adjectives. <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	6	6
9	<b>Тема 10.</b> Parentheses vs commas and dashes. The use of the slash and backslash. <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	4	6
10	<b>Тема 11.</b> The quotation marks. The use of other punctuation marks in quotations: square brackets, ellipses. The use of quotation marks in <i>titles</i> and when talking about <i>words</i> . <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	4	6
11	<b>Тема 12.</b> The apostrophe. The use of the apostrophe in unusual plurals and in possessives. <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	4	6
12	<b>Тема 13.</b> The use of other symbols. Some other marks on your keyboard: when to use. <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	4	6
13	<b>Тема 14.</b> Punctuation in written communication: punctuating the Internet. <i>Опрацювання теоретичного матеріалу (конспект або презентація).</i>	6	6
	<b>Разом</b>	<b>60</b>	<b>76</b>

### 9. Методи навчання

*Словесні:* розповідь, пояснення, бесіда (обговорення проблемних питань), робота з навчальною та науковою літературою.

*Наочні:* ілюстрація, демонстрація.

*Практичні:* самостійні завдання, тренувальні практичні вправи (усні та письмові) рецептивні, репродуктивні та продуктивні, некомунікативного, умовно-комунікативного та комунікативного видів.

### 10. Форми контролю і методи оцінювання

Поточний контроль: оцінювання усних відповідей, завдань, що виносяться на самостійне опрацювання.

Підсумковий контроль: залік.

### Критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів освіти

За системою ОНУ імені І.І.Мечников а	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
1	2	3	4
90–100	<b>A</b>	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та системно засвоїв усі теми робочої програми з навчальної дисципліни, ґрунтовно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, повністю виконав усі завдання з кожної теми поточного контролю.
85–89	<b>B</b>		Здобувач вищої освіти достатньо правильно, повно й системно викладає навчальний матеріал; має стійкі навички виконання завдань, виявляючи при цьому творчий підхід; допускає окремі несуттєві неточності та незначні помилки.
75–84	<b>C</b>		Здобувач вищої освіти припустився однієї-двох несуттєвих помилок, дотримуючись достатньої повноти, системності викладу матеріалу щодо проблеми, яка розглядається; правильно виконав більшість завдань.
70–74	<b>D</b>		Здобувач вищої освіти припустився двох-трьох суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається; відповідь є недостатньо повною й систематизованою; правильно виконав більшість завдань.
60–69	<b>E</b>		Здобувач вищої освіти припустився більше трьох суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається; виказує ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого; має елементарні, нестійкі навички виконання завдання; правильно виконав половину завдань.
35–59	<b>FX</b>	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно, допускає суттєві неточності при його викладанні; правильно виконав лише окремі завдання; відсутні сформовані уміння та навички.

0–34	F	незарахован 0 3 обов'язко-ви м повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не володіє навчальним матеріалом, потребує постійної допомоги викладача при виконанні завдань.
------	---	---	--

## 11. Питання для поточного контролю

1. Punctuation styles: similarities and differences.
2. The use of the full stop (period). Periods placement relative to other punctuations marks.
3. The cases in which the full stop (period) is not to be used.
4. Other uses of the full stop. Periods in initials, abbreviations, and acronyms. Periods after URL addresses.
5. The use of the comma. The objective *vs* subjective usage of commas in sentences.
6. The cases in which the comma is not to be used.
7. The four distinct uses of the comma: the listing comma, the joining comma, the gapping comma, and bracketing commas.
8. The use of the comma in compound sentences and other syntactic constructions.
9. The use of the comma with different lexical groups denoting numbers and dates, titles, etc.
10. The use of the colon. Syntactic peculiarities of sentences with the colon. The use of the colon with other punctuation.
11. The cases in which the colon is not to be used.
12. The use of the semicolon.
13. The cases in which the semicolon is not to be used.
14. The use of the question mark. The placement of the question mark in a sentence. Parenthetical usage of the question mark.
15. The cases in which the question mark is not to be used.
16. The use of the exclamation mark (exclamation point). The usage of the double exclamation mark. Parenthetical usage of the exclamation mark.
17. The cases in which the exclamation mark (exclamation point) is not to be used.
18. The use of the ellipsis. The typographic format of the ellipsis in different punctuation styles.
19. The use of the hyphen. Style rules for using the hyphen.
20. Peculiarities of the hyphen usage in compounds. The use of suspensive hyphenation.
21. The non-use of the hyphen in compound modifiers.
22. The use of the dash. Style rules for using the dash.
23. Peculiarities of the em-dash usage. Peculiarities of the en-dash usage.
24. Parentheses and / or brackets. Peculiarities of their usage.
25. Main differences in the use of the parentheses, the round brackets and the square brackets.
26. The use of the slash and backslash.
27. The use of the quotation marks. Differences in the use of single and double quotes.
28. The cases in which the quotation marks are not to be used.
29. The use of the apostrophe. The cases in which the apostrophe is not to be used.

## 30. Punctuation in written communication: pragmatic approach.

**12. Розподіл балів, які отримують студенти**

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це є середнє арифметичне суми балів за поточний контроль. Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю студент набрав менше 60 балів, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного контролю) і з урахуванням його результатів отримати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Поточний контроль														Загальна оцінка
Змістовий модуль 1														
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12	T13	T14	
100	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	00	100

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90-100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
85-89	<b>B</b>	добре	
75-84	<b>C</b>		
70-74	<b>D</b>		
60-69	<b>E</b>	задовільно	не зараховано з можливістю повторного складання
35-59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

**13. Навчально-методичне забезпечення**

1. Робоча програма навчальної дисципліни «Правила пунктуації в різностильових

англійських текстах».

2. Силабус навчальної дисципліни «Правила пунктуації в різностильових англійських текстах».

#### **14. Рекомендована література**

##### **Основна**

1. A'Morelli, de R. Quick & Easy English Punctuation. US, 2017. 178 p.
2. Casagrande, J. The best punctuation book, period : a comprehensive guide for every writer, editor, student, and businessperson. NY, 2014. 249 p.
3. Crystal, D. Making a point: the pernickety story of English punctuation. London, 2016. 400 p.

##### **Додаткова**

1. King, G. Improve Your Punctuation : Learn the skills, master the language. Collins, 2009. 184 p.
2. Moore, N. What's the point? The role of punctuation in realising information structure in written English. *Functional Linguistics*. 2016. 23 p.
3. Olagunju, S. Textual and Functional Orientation of Punctuation Marks in English. *IJELLH*. 2016. Vol. IV. Iss. V. P. 38-48.
4. Swan M. Practical English Usage. NY : Oxford University Press, 2010. 658 p.
5. Trask, R. L. The Penguin Guide to Punctuation. NY, 1997. 176 p.

#### **15. Електронні інформаційні ресурси**

1. Thesaurus. Grammar. URL: <https://www.thesaurus.com/e/grammar/>
2. University of Sussex: Guide to Punctuation. URL: <https://www.sussex.ac.uk/informatics/punctuation/>